

زندگی من

بیل کلینتون

ترجمه: کیومرث پارسای
گیسو پارسای

نشر روزگار

۱۳۸۲

جلد اول

این کتاب، ترجمه‌ای است از:

MY LIFE

BILL CLINTON

کلینتون، بیل، ۱۹۴۶ م. Clinton, Bill

زندگی من / بیل کلینتون: ترجمه کیومرث پارسای، گیسو پارسای - تهران: روزگار، ۱۳۸۳. ج ۲.

ISBN 964-374-060-9 (دوره)

964-374-059-5 (ج ۱)

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات لایه.

My Life.

عنوان اصلی:

ترجمه جلد دوم توسط کیومرث پارسای و گیسو پارسای صورت گرفته است.

Clinton, Bill

۱. کلینتون، بیل، ۱۹۴۶ م.

Clinton, Bill

۲. کلینتون، بیل، ۱۹۴۶ م.

خانواده. ۳. روسای جمهور ایالات متحده --

سرگذشتنامه. ۴. ایالات متحده -- سیاست و حکومت،

۱۹۹۲-۲۰۰۱ م. الف. پارسای، کیومرث، ۱۳۲۵ - مترجم. بد. پارسای، گیسو، ۱۳۲۴ -

مترجم. د. عنوان

۵۸۶/۲

۹۳۳/۳۹.۹۲

۸۳ - ۲۲۱۶۸



نشر روزگار

زندگی من

نویسنده: بیل کلینتون

ترجمه: کیومرث پارسای - گیسو پارسای

چاپ اول: ۱۳۸۳

شمارگان: ۲۲۰۰

حروفنگاری و صفحه‌آرایی: نشر روزگار (زنبد نورپور)

چاپ: کمال‌الملک

آدرس اینترنت:

www.roozgarpub.com

تلفکس نشر روزگار: ۰۶۴۰۲۰۴۲ - همراه: ۰۹۱۲۲۰۳۷۳۵۴

شابک جلد اول: ۰۵۹-۵-۳۷۴-۹۶۴

ISBN :964-374-059-5

شابک دوره: ۰۶۰-۹-۳۷۴-۹۶۴

ISBN :964-374-060-9

مقدمه

هنگامی که جوان بودم و تازه تحصیلاتم در رشته حقوق به پایان رسیده بود، هوس کردم مطالعاتم را در مورد افسانه و تاریخ کنار بگذارم و به سراغ کتابهایی بروم که عنوان آنها معمولاً با «چگونه می‌توان» آغاز می‌شود. «چگونه می‌توان وقت و زندگی خود را تحت کنترل درآورد» اثری از آلن لیکین و نکته اصلی در این کتاب؛ لزوم برنامه‌ریزی برای رسیدن به اهداف کوتاه مدت، میان مدت و بلند مدت در زندگی و سپس طبقه‌بندی آنها بر طبق اهمیتشان بود. در گروه الف؛ مهمترین، در گروه ب؛ مهمتر، و در گروه ج؛ مهم قرار داشت. پس از آن نیز به فهرست درآوردن فعالیتهایی بود که به منظور دستیابی به آن اهداف انجام می‌گرفت. هنوز این کتاب جلد کاغذی را در اختیار دارم و تصور می‌کنم متعلق به سی سال پیش باشد. تردیدی ندارم که حتی فهرست نوشته شده توسط خودم را نیز در جایی در میان سایر کاغذها و مدارک نگهداری کرده‌ام، ولی توانسته‌ام آن را در چنان محیط شلوغی پیدا کنم. در عین حال به خوبی فهرست الف را به یاد می‌آورم. می‌خواستم مرد خوبی باشم، ازدواج کنم، صاحب فرزندان خوبی شوم، دوستان خوبی بیابم، زندگی سیاسی موفقیت‌آمیزی را تجربه کنم، و کتابی بزرگ بنویسم.

البته اینکه مرد خوبی هستم یا نه، باید به قضاوت خداوند واگذار شود. می‌دانم که به خوبی آنچه دوستان صمیمی قضاوت می‌کنند، و به

بدی آنچه منتقدان سختگیر می‌گویند، نیستم، ولی امیدوارم به مرحله‌ای برسم که دوستان صمیمی انتظار دارند. با توجه به زندگی خانوادگی در کنار هیلاری و چلسی، توفیق عظیمی نصیب من شد. زندگی ما نیز همچون زندگی سایر انسانها، به کمال مطلوب نرسیده، ولی در عین حال، بسیار شگفت‌آور و زیباست. همان‌گونه که همه مردم دنیا می‌دانند، اگر معایبی در این زندگی وجود دارد، بیشتر گناهانش، متوجه من است و ادامه زندگی و پیمانی که بسته‌ایم، بستگی زیادی به عشق - که پایه آن به حساب می‌آید - دارد. تا جایی که می‌دانم، هیچ‌کدام از کسانی که می‌شناسم، دوستانی از نظر کمی و کیفی، بهتر از دوستان من نداشته است. در واقع باید اذعان کنم که یکی از ارکان موفقیت من در رسیدن به مقام ریاست جمهوری، شانه‌های حمایت‌کننده دوستان صمیمی من بوده است که هنوز هم برایم حالتی افسانه‌ای دارند.

زندگی سیاسی من، سرشار از شادی بود. عاشق مبارزات و حکومت کردن بودم. همیشه می‌کوشیدم همه‌چیز را در مسیر درست به حرکت درآورم، به مردم بیشتری بخت دستیابی به آرزوهایشان را بدهم، روحیه مردم را بالا ببرم، و آنها را با هم متحد کنم. به این ترتیب، به موفقیت دست یافتم.

در مورد کتاب بزرگ، کسی چه می‌داند؟ ولی بدون تردید، [اثری که در دست دارید،] داستان خوبی است.